

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 25-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

затем: г-н АЛОМ (Бангладеш)
(заместитель Председателя)

затем: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)
(Председатель)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 116: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ
(продолжение)

ПУНКТ 120: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

1. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что некоторые высокопоставленные должностные лица Секретариата обратились к постоянным представителям ряда стран – членов Группы с жалобой на поведение их делегатов в Пятом комитете и даже просили, чтобы эти делегаты сохранили молчание или же были отозваны, поскольку их позиции не отвечают некоторым интересам Секретариата. Делегации стран – членов Группы играют конструктивную роль в переговорах, с тем чтобы добиться решений, удовлетворяющих все стороны, однако нельзя ожидать от них отказа от данных им инструкций и своих политических позиций. Такую вызывающую сожаление практику, явившуюся грубым нарушением статьи 100 Устава Организации Объединенных Наций, допускать нельзя в интересах сохранения духа сотрудничества между государствами-членами и Секретариатом, который способствовал бы укреплению авторитета Организации.

ПУНКТ 116: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996–1997 ГОДОВ
(A/C.5/50/57 и Add.1, A/50/7/Add.16 и A/51/7/Add.1) (продолжение)

2. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), отвечая на вопросы, заданные на предыдущих заседаниях в отношении Совета по вопросам эффективности, говорит, что Генеральный секретарь разработал всеобъемлющий план в области управления, который он подробно изложил в своем докладе о работе Организации, представленном Генеральной Ассамблее в 1995 году. Одна из основных задач этого плана связана с вопросом эффективности, а конкретно – с путями совершенствования управления структурой расходов и укрепления программы повышения эффективности затрат. Для руководства этой работой Генеральный секретарь постановил учредить целевую группу – Совет по вопросам эффективности, деятельности которой был придан дополнительный импульс после принятого государствами-членами решения просить Генерального секретаря сократить расходы Организации на 154 млн. долл. США в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов. Совет стал механизмом оказания Генеральному секретарю помощи в деле смягчения последствий сокращения объема ресурсов для осуществляемой деятельности путем выявления наиболее эффективных путей осуществления программ и предоставления руководящих указаний нескольким рабочим группам, проводящим исследования по вопросам эффективности, в состав которых входят руководящие сотрудники Организации Объединенных Наций и эксперты по вопросам организационных реформ систем управления, предоставленные государствами-членами.

3. Кроме него в состав Совета входят г-н Рафиуддин Ахмед, заместитель Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); посол Ибрагим Гамбари, Постоянный представитель Нигерии при Организации Объединенных Наций; посол Джамшид Маркер, Постоянный представитель Пакистана при Организации Объединенных Наций; г-н Жан-Клод Мийерон, заместитель Генерального секретаря по экономической и социальной информации и анализу политики; г-н Герт Розенталь, Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и сэр Брайен Уркхарт, бывший заместитель Генерального секретаря.

4. Основная работа в Совете ведется в составе рабочих групп. В этой связи в целях обеспечения финансирования ее деятельности без последствий для регулярного бюджета Генеральный секретарь обратился ко всем государствам-членам, многие из которых осуществляли проекты в области реформы системы управления, с различными призывами, в которых он просил их оказать поддержку либо путем направления персонала, имеющего необходимые технические знания, либо путем внесения денежных взносов. Было сочтено целесообразным использовать

накопленный государствами-членами опыт реформирования их национальных правительств, например в таких областях, как людские ресурсы, финансы, составление бюджета, закупки и т.д. Степень участия в деятельности рабочих групп и продолжительность оказания услуг варьировались от одного до десяти месяцев в зависимости от потребностей и полученных ресурсов, как финансовых, так и людских. Одни эксперты были предоставлены правительствами на безвозмездной основе, а с другими были заключены контракты на предоставление консультационных услуг за счет ресурсов, предоставляемых государствами-членами, о чем подробно говорится в неофициальном документе, распространенном среди членов Комитета. Кроме того, Совету помогали стипендиаты и стажеры, направленные некоторыми государствами-членами для оказания поддержки рабочим группам в таких областях, как подготовка кадров, анализ, научные исследования и т.д. В дополнение к экспертам, предоставленным на безвозмездной основе, от шести государств-членов – Германии, Саудовской Аравии, Австралии, Ирландии, Швеции и Новой Зеландии – были получены взносы на общую сумму 204 311 долл. США, и ожидается, что еще четыре государства – Дания, Финляндия, Норвегия и Соединенные Штаты Америки – предоставят еще 250 000 долл. США.

5. Общая сумма расходов составила 168 700 долл. США. Ресурсы, предоставленные государствами-членами, были израсходованы на оказание содействия участию экспертов и стипендиатов из развивающихся стран в рабочих группах, проведению консультаций экспертов по вопросам управления финансовыми и людскими ресурсами, организации поездок для изучения опыта государств-членов и международных организаций, участию в работе семинаров по вопросам управления, а также на то, чтобы каким-то осязаемым образом отметить вклад персонала Организации Объединенных Наций. Ресурсы были израсходованы также на выплаты гонораров и покрытие путевых расходов членов Совета, а также на публикацию и распространение доклада, озаглавленного "UN 21: Better Service, Better Value, Better Management", который Совет представил Генеральному секретарю в сентябре и распространил среди государств-членов. Накладные расходы "общие" по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей, были понесены в связи с покрытием вспомогательных расходов на приобретение конторской мебели, аппаратуры связи и компьютеров.

6. Что касается достигнутых результатов и планов на будущее, то оратор говорит, что в феврале 1996 года всем руководителям программ было предложено приступить к обзору эффективности в целях выявления путей повышения эффективности и результативности их операций и содействия смягчению последствий сокращения бюджета. Результатом этого стало осуществление более 400 проектов по вопросам эффективности под управлением руководящих сотрудников Организации Объединенных Наций с участием персонала; по состоянию на сентябрь было реализовано 23 процента проектов по вопросам эффективности в рамках круга ведения и функций соответствующих руководителей или в сотрудничестве и с согласия соответствующего межправительственного органа. В качестве примеров можно привести усовершенствование системы контроля за документацией, упорядочение сменной работы в службах конференционного обслуживания, пересмотр контрактов в целях повышения эффективности и расширения использования техники в интересах сокращения путевых и других расходов, связанных с письменным переводом. Недавно в миссиях стала использоваться система оптических дисков, а в компьютерную систему информации Организации Объединенных Наций еженедельно поступает 400 000 запросов из всех стран мира. Кроме того, началось использование видеоконференционной технологии, с тем чтобы уменьшить потребности в поездках и воплотить в реальность идею глобального Секретариата. Осуществляемая деятельность способствовала также более оперативному распространению передовых методов для повышения эффективности в рамках всей Организации; одним из примеров является недавно проведенный семинар, посвященный содействию распространению эффективной практики работы среди руководящего звена Организации, включая, например, использование техники для упорядочения рабочей нагрузки и обеспечения того, чтобы переводческие службы были полностью задействованы во всех местах службы.

7. Генеральный секретарь привержен делу осуществления всех проектов в рамках его круга ведения. В ближайшие месяцы будет завершено еще около 20 процентов проектов, включая улучшение процедуры покупки иностранной валюты и рационализацию поездок по линии конкретных департаментов и видов деятельности. В целях сокращения административных расходов в Организации проводится межсекторальный обзор. Результатом было получение многих докладов от Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Комиссии ревизоров, Управления служб внутреннего надзора и других подразделений, которые согласились с тем, что на административные цели расходуются слишком большой объем ресурсов Организации. Кроме того, предпринимаются усилия по уточнению обязанностей и функций в Секретариате, с тем чтобы возложить на руководителей программ большую ответственность и наделить их большими полномочиями в плане использования ресурсов.

8. Г-жа ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба) выражает озабоченность по поводу статуса Совета по вопросам эффективности и задает вопрос, являются ли его рекомендации результатом анализа, в котором принимаются во внимание мнения государств-членов или предложения, сформулированные в контексте обсуждения пункта, касающегося обзора эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций. Неясно также, каким образом работа Совета дополняла работу межправительственных механизмов оценки, при этом существует опасность дублирования деятельности. Существует озабоченность в связи с тем, что некоторые рекомендации могут сказаться на функционировании Организации в плане ущемления прерогатив государств-членов, например в том, что касается права просить о распространении их документов или о заключении контрактов с их гражданами, даже на временной основе. Оратор задает вопрос, возмещены ли вспомогательные расходы в размере 13 процентов, связанные со взносами государств-членов на финансирование Совета. Она спрашивает также, ожидает ли Совет каких-либо прямых или косвенных расходов по регулярному бюджету, работал ли кто-либо из сотрудников Секретариата полный или неполный рабочий день, оказывая свои услуги Совету, какие и какого рода контрактные отношения были установлены между Организацией и персоналом, работающим на Совет. Также было бы целесообразно получить информацию о том, почему такая важная работа поручалась стажерам, какие критерии использовались при их отборе и было ли обеспечено справедливое географическое представительство.

9. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) говорит, что мандат Совета по вопросам эффективности неясен и что в Организации Объединенных Наций есть много экспертов, особенно в некоторых контрольных органах, таких, как Объединенная инспекционная группа, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Комиссия ревизоров. Их технические знания позволяют им выполнять конкретные задачи и вносить значительный вклад в деятельность по вопросам эффективности, поскольку помимо знания внутренней структуры Организации, они обладают глобальным видением механизма ее функционирования и управления. В интересах легитимизации Совета и обеспечения транспарентности в его работе было бы целесообразно включить в его состав представителей перечисленных выше органов. Кроме того, нельзя не отметить, что география спонсоров Совета отражает определенную концепцию реформы, в то время как любая реформа должна учитывать универсальный характер Организации.

10. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) считает прискорбным тот факт, что в дискуссиях основное внимание уделяется Совету по вопросам эффективности, а не эффективности Организации. Если бы с государствами-членами были проведены надлежащие консультации до создания Совета, относительно несущественные противоречия в работе Совета могли бы и не дать оснований для тех опасений, которые были высказаны в Комитете. Однако если Совет смог выявить определенные недостатки в Секретариате и рекомендовать пути их преодоления, то следует отдать ему должное и рассмотреть предложенные им идеи. В целях повышения эффективности необходимо устанавливать четкие цели, избегать дублирования и расточительства, а также выявлять пути совершенствования методов и процедур работы Секретариата, которые нуждаются в совершенствовании. Следует прямо

заявить, что повышение эффективности – это не просто сокращение персонала, а повышение результативности. Сами по себе бюджетные сокращения, единственная цель которых – доставить удовольствие тем, кто не полностью выплатил свои взносы, являются сомнительной целью в том, что касается эффективности.

11. В связи с вопросом эффективности следует рассмотреть такие вопросы, как постоянные контракты и прикомандирование сотрудников, о чем его делегация уже говорила в Пятом комитете в ходе обсуждения пункта об обзоре эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций. Указанные проблемы приводят к созданию ситуаций, таких, например, какие сложились на нынешней сессии, когда документы, необходимые для обсуждения определенного вопроса, были предоставлены делегациям на том же заседании, на котором их предстояло обсуждать и когда ответственные должностные лица Секретариата, сидевшие в президиуме, не потрудились даже признать допущенные ошибки. Этот и другие приведенные примеры не являются единственными, и именно такие ситуации и необходимо проанализировать. В конечном счете речь идет о том, как оптимальным образом использовать ресурсы Организации, с тем чтобы получить лучшие результаты.

12. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран) говорит, что Совет по вопросам эффективности не имеет мандата от государств-членов и по этой причине они не признают его статус. Кроме того, возникает вопрос о целесообразности создания еще одного бюрократического звена в условиях нынешних сокращений в Секретариате. Работа Совета по вопросам эффективности не должна иметь финансовых последствий для регулярного бюджета; в этой связи оратор просит представить информацию о том, как были покрыты расходы на консультантов, услугами которых пользовался Совет. Он хотел бы также знать программные последствия предложений о повышении эффективности; при этом оратор отмечает, что любые изменения в программах и приоритетах должны быть одобрены государствами-членами.

13. Г-н АЛОМ (Бангладеш) говорит, что основной упор в докладе о мерах повышения эффективности был сделан на сокращении расходов в краткосрочном плане. Было бы предпочтительным применить более широкий подход и начать с анализа недостатков в функционировании Организации, а затем рассмотреть вопрос о мерах по их устранению. Он просит представить перечень таких недостатков.

14. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) выражает озабоченность по поводу того, что, как это уже было при рассмотрении мер экономии, Секретариат должным образом не ответил или попросту проигнорировал вопросы, поставленные перед ним государствами-членами. Такой подход не способствует улучшению работы Комитета.

15. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что Уганда выступает за повышение эффективности и готова сотрудничать с Секретариатом в принятии мер для достижения этой цели. Однако оратора беспокоит то, что Секретариат может утратить свой международный характер, если он в интересах повышения эффективности ограничит свою деятельность. Генеральный секретарь действительно уполномочен создавать в рамках своей канцелярии любой орган, который он считает полезным для повышения эффективности, однако доклады таких органов должны представляться как доклады Генерального секретаря. Секретариат не должен ссылаться на такой орган, а этот орган не должен представлять доклады непосредственно Комитету. Как он понимает, в состав Совета по вопросам эффективности входят эксперты из частного сектора государств-членов, которые не всегда учитывают политический характер Организации; политической организацией нельзя управлять так, как управляют многонациональной корпорацией. Было бы полезным знать, какие критерии использовались при создании Совета по вопросам эффективности, является ли состав руководителей проектов Совета представительным с географической точки

зрения, а также каков юридический мандат этого органа. Кроме того, было бы целесообразно четко определить понятие эффективности.

16. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), отвечая на поставленные вопросы, говорит, что некоторые ораторы намекали на то, что участие должностных лиц Организации Объединенных Наций в работе Совета является неуместным. В действительности весь процесс – это работа персонала Организации Объединенных Наций, а не тех, кто предоставляет консультации и оказывает техническую помощь. Предложения, касающиеся эффективности, были сформулированы не Советом, а руководящими сотрудниками Организации Объединенных Наций, помощь которым оказывали эксперты по вопросам реформы системы управления, представленные государствами-членами. Совет проводил заседания довольно нерегулярно с единственной целью оказания консультативной и технической помощи. Стажеры не являются членами Совета; они представляют собой еще один ресурс, который Совет использует в своей работе. Стажеры оказали помощь в документировании и анализе текущих административных процессов. Их роль заключалась в сборе информации, а не в концептуальной разработке решений.

17. Строго соблюдались все финансовые правила и положения Организации Объединенных Наций. Цель возмещения вспомогательных расходов по 13-процентной ставке заключалась в том, чтобы избежать каких-либо косвенных последствий для регулярного бюджета, связанных с участием должностных лиц Организации Объединенных Наций в этом процессе, однако он не знает, какая точно сумма на настоящий момент возмещена. Механизм финансирования является полностью транспарентным. Ко всем государствам-членам была обращена просьба о добровольном выделении ресурсов для этого процесса. Двадцать пять государств-членов предоставили персонал, а три государства выделили финансовые средства. По сравнению с объемом проделанной работы суммы были весьма незначительными.

18. Оратор высказывает озабоченность в связи с тем, что многие заданные вопросы создают впечатление о том, что члены Совета руководствовались желанием отменить программы, и что Совет следует расформировать, поскольку в своей работе он не консультировался с государствами-членами. Что касается указаний Генерального секретаря, то Совет по вопросам эффективности в своих усилиях по повышению эффективности административных процессов Организации пытался оказать содействие осуществлению программ, а не нанести им вред. Когда государства-члены уполномочили Секретариат сократить бюджет на 154 млн. долл. США, то легче всего было провести общее сокращение по всем статьям бюджета. Вместо этого Секретариат предпочел подготовить подробное исследование на предмет выявления наиболее простого и эффективного с точки зрения затрат способа достижения желаемых программных результатов, что ранее делалось нечасто. На первом этапе этого процесса основное внимание уделялось мерам, которые могли принять непосредственно главы департаментов. В настоящее время в ходе второго этапа рассматриваются административные вопросы, общие для всех департаментов, главным образом вопросы, связанные с персоналом, такие, как частота выплаты заработной платы и проверка прав на получение пособий, а также процедура утверждения путевых расходов. Наконец, оратор обращает внимание Комитета на различные меры повышения эффективности, изложенные в документах, представленных по пункту 116 повестки дня.

19. Г-н ГЕЛБЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как заявил представитель Пакистана, главным вопросом является не мандат Совета по вопросам эффективности, а тот факт, что ему необходимо оказать поддержку для повышения эффективности Организации. На Генерального секретаря возложены полномочия и обязанности по осуществлению эффективного руководства Организацией, прибегая, если он считает это необходимым, к помощи экспертов, готовых оказать ему консультационные услуги, и выполняя, если он этого пожелает, рекомендации этих экспертов. Совет по вопросам эффективности изучил работу сотрудников

Организации и сделал основанную на рациональных соображениях оценку в целях высвобождения ресурсов для финансирования программ вместо того, чтобы использовать их для оплаты услуг бюрократов. Принципы, регулирующие деятельность многосторонней организации не отличаются от принципов, которыми руководствуется какое-либо многонациональное предприятие; они заключаются в обеспечении наибольшей эффективности, в целях достижения наилучших результатов, при этом не имеет значения гражданство лица, оказывающего столь важные услуги, с точки зрения принципа географического представительства. Основной упор следует делать на вопросах эффективности, а не на стране происхождения сотрудников, прибывших из всех стран мира для того, чтобы помочь Организации эффективно выполнить задачи, согласованные государствами-членами.

20. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что он согласен с представителем Пакистана в том, что основной упор следует делать на эффективности как таковой, а не на Совете по вопросам эффективности. Как он уже заявлял ранее, Европейский союз считает, что Генеральный секретарь обладает полномочиями принимать решения об оптимальных путях осуществления возложенных на него государствами-членами мандатов. Представляя бюджет по программам на текущий двухгодичный период, Генеральный секретарь сообщил государствам-членам, что он приступил к трехэтапному процессу, направленному на повышение эффективности Организации. Европейский совет с удовлетворением отмечает, что Генеральный секретарь информирует государства-члены о ходе этого процесса и дает высокую оценку достигнутым позитивным результатам, включая результаты, отмеченные Советом по вопросам эффективности.

21. Г-жа ГОЙКОЧЕА ЭСТИНОС (Куба) говорит, что Организация Объединенных Наций сталкивается с хроническими бюджетными проблемами, которые являются результатом политики, проводимой отдельными странами; помощь должна поступать от всех государств-членов, поскольку они имеют коллективные обязательства перед Организацией. Проблема, поднятая Советом по вопросам эффективности, связана с транспарентностью, прерогативами Генеральной Ассамблеи и представлением точной и своевременной информации. Секретариат может одобрять и принимать меры, позволяющие ему двигаться вперед, но он не должен пытаться разрушить ту основу, на которой зиждется Организация. Куба готова изучить элементы, которые могут оказаться позитивными, а также роль государств-членов.

22. Г-н ТОЯ (Япония) говорит, что его делегация выступает за повышение эффективности и с удовлетворением отмечает деятельность Совета по вопросам эффективности. В этой связи он подчеркивает в первую очередь необходимость того, чтобы Совет осуществлял тесное сотрудничество с руководителями программ Секретариата и чтобы их мнения в полной мере учитывались, и во-вторых, важное значение сохранения потока информации и диалога, налаженного с государствами-членами, в целях получения от них максимально возможной поддержки, с тем чтобы можно было эффективно применять предложенные Советом меры в отношении эффективности.

23. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) высказывает озабоченность по поводу будущего реформ и будущего Организации. В случае создания параллельных структур возможно размывание функций подразделений Секретариата. Выступающий заявляет, что ни одна страна или структура не обладает монополией на реформы и что Организация принадлежит не Секретариату, а государствам-членам, в связи с чем важно, чтобы уважались прерогативы Генеральной Ассамблеи. Координация и передача полномочий являются неотъемлемыми основополагающими элементами функционирования и развития Организации Объединенных Наций. Существуют межправительственные органы, которые занимаются вопросами обеспечения эффективности и оптимального использования ресурсов. Если эти органы не добиваются желаемых результатов, они могут быть реформированы, и Генеральная Ассамблея может внести свой вклад в улучшение их

работы. Делегация Алжира выражает сомнения в отношении эффективности работы Совета по вопросам эффективности.

24. Г-н АРМИТИДЖ (Австралия) указывает на то, что необходимо сосредоточить усилия на обеспечении эффективности и осуществлении реформ в целях улучшения использования ресурсов. Вопросы деятельности Совета по вопросам эффективности входят в компетенцию Генерального секретаря как главного административного лица Организации. Выступающий с интересом отмечает замечания в отношении репрезентативности группы, оказывающей поддержку деятельности Совета. Несомненно, необходимо расширять масштабы оказываемой ему поддержки, однако речь идет не о разрушении Организации, а о ее возрождении, об улучшении использования ресурсов и совершенствовании осуществления программ. Выступающий согласен с тем, что необходимо располагать более ясной информацией. Кроме того, он сожалеет, что тратится столько времени на рассмотрение вопроса о правильности мандата Совета по вопросам эффективности и мало внимания уделяется существу вопроса, а именно эффективности.

25. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, вновь заявляет о поддержке достижения эффективности, хотя единственная проблема заключается в том, как этого следует добиваться. Она также делает упор на необходимости обеспечения транспарентности и важности мандата.

26. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), отвечая на поставленные вопросы, указывает, в первую очередь, на то, что Генеральный секретарь учредил Совет по личной инициативе в соответствии с его исполнительной властью. Если и была совершена ошибка, ее можно исправить, однако, если не будут получены иные указания от государств-членов, предлагается продолжать движение в этом направлении.

27. Фактически в состав Совета входят должностные лица Организации Объединенных Наций. Над вопросом повышения эффективности деятельности Организации работают несколько заместителей Генерального секретаря, и среди них выступающий. Ряд должностных лиц сотрудничают с целевыми группами, на которые возложена задача выявления проблем, связанных с эффективностью, и различные руководители участвуют в этой работе в рамках выполнения своих функций. Фактически все должностные лица должны участвовать в этом процессе, уделяя этому определенное время.

28. Что касается мер эффективности, которые затрагивают бюджет по программам, то эти вопросы должны рассматриваться государствами-членами, и они должны утверждать или отвергать эти меры. В этом заключается связь между Советом по вопросам эффективности и государствами-членами. По вопросу об отборе стажеров выступающий указывает, что с этой целью в Управлении людских ресурсов создано подразделение, которому предложено осуществлять отбор молодых способных кандидатов, с тем чтобы они оказывали помощь экспертам, входящим в состав Совета. Что касается принципа географического распределения, то он применяется, как правило, в отношении должностей, финансируемых по регулярному бюджету, однако даже в этом случае ко всем государствам-членам неоднократно обращались с запросом о том, хотят ли они участвовать в составе Совета, и судя по тому, что 28 государств-членов выразили пожелание принять участие, обеспечивается широкое географическое распределение.

29. Г-жа ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба) принимает к сведению информацию, представленную заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, но напоминает, что Секретариат не дал ответа на вопрос о том, с какой долей вакантных должностей связана достигнутая дополнительная экономия в размере 104 млн. долл. США, с учетом того, что указано в пункте 13 документа A/C.5/50/57/Add.1. В то же время она хотела бы, чтобы Контролер дал разъяснения по поводу того, почему в ряде документов о последствиях

определенных резолюций для бюджета по программам говорится о возможности для покрытия расходов и об отсрочке осуществления предусмотренных мероприятий, хотя Генеральная Ассамблея не достигла договоренности об отсрочке осуществления деятельности в контексте принятия мер экономии. Куба представит свои вопросы в письменной форме и лишь только в том случае согласится с завершением общих прений по пункту 116, если Секретариат обязуется распространить ответы в письменной форме в рамках неофициальных консультаций.

30. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), признавая тот факт, что вопросы существования Совета входят в компетенцию не Секретариата, а государств-членов, которые должны принять решение, как действовать в этом случае, призывает членов Комитета высказать свои мнения в этой связи.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что существуют расхождения во мнениях в отношении законности существования Совета по вопросам эффективности. С одной стороны, существует мнение, что Совет не имеет никакого отношения к Генеральной Ассамблее и что это – прерогатива Генерального секретаря как главного административного должностного лица в соответствии с Уставом. С другой стороны, существует мнение, что необходимо добиваться эффективности, однако государства – члены Организации должны принимать участие в достижении этой цели в целях обеспечения транспарентности. При этом Председатель считает, что с учетом заявления делегации Кубы Комитет завершил общие прения по пункту 116 повестки дня.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (A/C.5/49/63, A/C.5/49/64, A/C.5/50/64, A/C.5/51/1, A/C.5/51/3, A/C.5/51/6, A/C.5/51/7, A/C.5/304 и A/51/421) (продолжение)

32. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами), отвечая на вопросы, поставленные рядом государств-членов, в первую очередь затрагивает вопрос о введении моратория на заполнение должностей в соответствии с резолюцией 50/214 Генеральной Ассамблеи. Решения о введении моратория на заполнение должностей были приняты руководителями департаментов на основе программ. Должность могла быть заморожена в том случае, когда соответствующие функции могли быть включены в круг функций для другой должности или когда считалось, что возможно понижение уровня должности без нанесения серьезного ущерба для осуществления программ или услуг. В остальном при замораживании должности она не может быть занята другим кандидатом, независимо от того, находится ли он в привилегированном положении. Что касается сотрудников, которые вернулись из миссий и не были сразу восстановлены на своих должностях, к настоящему моменту в этом положении находятся лишь три сотрудника; уже приняты меры, с тем чтобы поручить им выполнение соответствующих задач краткосрочного характера. Хотя работа в этой области еще не завершена, речь идет лишь о небольшой доле от огромного числа сотрудников, которые покидают Секретариат и возвращаются в него в связи с выполнением миссий.

33. Что касается должностей класса С-2, то в рассматриваемый период с сентября 1995 года по октябрь 1996 года было набрано 32 кандидата (18 мужчин и 14 женщин) из 17 стран: Армении, Ботсваны, Венесуэлы, Гаити, Германии, Испании, Намибии, Парагвая, Португалии, Республики Корея, Руанды, Сальвадора, Сент-Китс и Невиса, Соединенных Штатов Америки, Эквадора, Эритреи и Японии. Из них 4 кандидата (1 мужчина и 3 женщины) из 3 стран (Гаити, Германии и Испании) были набраны на основе результатов национальных конкурсных экзаменов, которые были проведены в этих целях в июле 1995 года. Помимо этих 32 кандидатов еще 18 кандидатов (11 мужчин и 7 женщин) из 9 стран (Гаити, Гвинеи, Индии, Сальвадора, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тринидада и Тобаго, Филиппин, Эфиопии и Ямайки) переводятся в новую категорию на основе результатов конкурсных экзаменов, проведенных в 1996 году для перехода из категории общего обслуживания в категорию специалистов.

34. Что касается вопроса, поставленного делегацией Корейской Народно-Демократической Республики, то в феврале 1996 года Управление людских ресурсов направило письмо Постоянному представительству этой страны, в котором ей предлагалось принять участие в национальных конкурсных экзаменах, которые должны состояться в 1997 году, однако Управление не получило никакого ответа, в связи с чем была утрачена возможность принять участие в этих конкурсных экзаменах. Вместе с тем в начале 1997 года будет направлено новое приглашение, и Управление будет радо видеть кандидатов из Корейской Народно-Демократической Республики среди участников национальных конкурсных экзаменов 1998 года. Что касается кандидатов из этой страны, которые добились хороших результатов на национальных конкурсных экзаменах 1993 года, то Управление хотело бы напомнить, что в списке остался лишь один кандидат по специальности "статистика". Фактически вскоре после завершения конкурсных экзаменов Управление было информировано о том, что другой утвержденный кандидат, специалист по социальным вопросам, не может поступить на работу в Организацию Объединенных Наций. Управление продолжает предпринимать усилия в целях включения этого кандидата в резервный список.

35. Краткий перечень вакантных должностей был опубликован в двух документах с разными условными обозначениями (ST/IC/1996/34 и ST/IC/1996/34), при этом общее число должностей категории специалистов, которые остаются вакантными в течение продолжительного периода времени, составляет 165, а должностей категории общего обслуживания – 30. В добавление были включены также семь вакантных должностей категории специалистов и 30 должностей категории общего обслуживания краткосрочного характера для содействия удержанию сотрудников, которые оставались без назначения в течение продолжительного периода времени. Ввиду того, что на данный момент информация о вакантных должностях в комплексной системе управленческой информации не была полной и точной, Управлению людских ресурсов пришлось тщательно изучить другие источники информации, главным образом информацию, представленную основными департаментами. Краткий перечень был опубликован 5 июня 1996 года и содержал информацию не только о вакантных должностях, но и о должностях, занятых на временной основе. Управление приняло решение включить эту последнюю категорию, будучи убежденным в том, что необходимо отдавать предпочтение сотрудникам, давно работающим в Организации, перед временным персоналом. Этот краткий перечень был наилучшим, который можно было подготовить в сложившихся условиях, однако он не должен рассматриваться как абсолютно полный перечень вакантных должностей на данный момент. С 24 января 1996 года, даты введения моратория на набор персонала, было назначено 12 сотрудников на должности класса С-3; 10 из них по-прежнему работают по краткосрочным контрактам, а 8 являются женщинами. Эти должности находятся в Департаменте операций по поддержанию мира, Экономической комиссии для Азии и Тихого океана, Управлении по правовым вопросам, Департаменте по координации политики и устойчивому развитию, Департаменте общественной информации, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Управлении служб внутреннего надзора. Из 10 набранных кандидатов 8 являлись гражданами стран, которые были недопредставлены с точки зрения установленных для них квот, а 7 являлись гражданами развивающихся стран.

36. В связи с замечаниями различных представителей по вопросу о недостатках в области подготовки докладов Управление могло бы представить Пятому комитету годовые доклады о ходе работы по вопросам управления людскими ресурсами. Этот доклад мог бы включать информацию о мерах, принятых в целях обеспечения справедливого географического распределения; изменении состава персонала Секретариата в разбивке по признаку пола; о найме кандидатов, прошедших национальные конкурсные экзамены; применении системы служебной аттестации персонала; реализации двух компонентов стратегий Генерального секретаря, касающихся развития карьеры и повышения квалификации; и найме консультантов и пенсионеров. Указанная информация, касающаяся персонала Секретариата в рамках всей системы, могла бы быть представлена в разбивке по департаментам, как это сделано в отношении информации, представленной с

разбивкой по признаку пола. Оратор запрашивает указания со стороны представителей в этой связи.

37. По вопросу о взаимоотношениях между персоналом и администрацией и в качестве примера выступающий информирует Комитет о том, что на самом последнем заседании Совместного консультативного комитета рассматривались следующие вопросы: нормативы, регулирующие аспекты психического здоровья; проблемы, связанные с пассивным курением; доклад Комитета по взаимоотношениям между персоналом и администрацией; вопросы медицинского страхования; вопросы, касающиеся сотрудников, зараженных ВИЧ/СПИД; доступ Комитета персонала к информации о штатах; и возмещение переплаченных сумм суточных для участников миссии.

38. Г-н Алом (Бангладеш) занимает место Председателя.

39. Г-н ГОДА (Япония) просит, чтобы в рамках неофициальных консультаций была представлена дополнительная информация о найме кандидатов на должности класса С-2 на основе результатов национальных конкурсных экзаменов, проведенных прежде всего в июле 1995 года. Ввиду задержки издания кратких отчетов Комитета в результате мер экономии было бы удобно, чтобы заместитель Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами распространил свои ответы в письменной форме. Мораторий в области набора, как представляется, основан на двух различных механизмах: мораторий, введенный по инициативе начальников департаментов и управлений в качестве одного из разнообразных средств, которыми они располагают для достижения желаемой экономии в рамках сферы своей компетенции, и общий мораторий на внешний набор, введенный Департаментом по вопросам администрации и управления; выступающий хотел бы знать, продолжает ли действовать этот второй вид моратория.

40. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран) просит, чтобы была представлена информация о том, осуществлялись или нет недобровольные увольнения персонала, о последствиях для программ введения моратория на набор персонала и об экономии, которую предполагается достичь с помощью фиксированного показателя доли вакантных должностей. Он ссылается на рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в пункте 28 его доклада (A/51/7/Add.1) о том, чтобы отредактировать текст пункта 9.1 статьи IX Положений о персонале таким образом, чтобы гарантировать осуществление лишь такого сокращения персонала, которое является следствием упразднения должности, и просит дать разъяснения о порядке применения этой оговорки. И наконец, он просит Контролера принять участие в неофициальных консультациях по пункту 120, поскольку некоторые вопросы могут иметь последствия для бюджета.

41. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, хотела бы получить информацию, почему, несмотря на просьбу, заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления не представил Комитету свои ответы в письменной форме; выступающая интересуется, когда это будет сделано.

42. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) хотел бы получить информацию о том, как может упраздниться должность или производиться ее реклассификация в сторону понижения класса или разряда без последствий для осуществления программ. Он также хотел бы знать, сколько времени ожидают своего размещения сотрудники, которые вернулись из миссий на местах, а также национальную принадлежность этих сотрудников. Он также хотел бы получить письменные разъяснения, что происходит, когда Объединенная апелляционная коллегия принимает решение в пользу сотрудника – поскольку администрация иногда отказывается выполнять решения Коллегии, – и что происходит, когда сотруднику отказывают в повышении, с тем чтобы впоследствии эта должность была занята менее квалифицированным внешним кандидатом. И наконец, Уганда выражает удовлетворение в связи с намерением добиться сбалансированной представленности

мужчин и женщин в составе персонала Организации; тем не менее выступающий хотел бы знать, какие принимаются меры по борьбе с расовой дискриминацией в области повышений по службе, особенно в отношении сотрудников из африканских стран.

43. Г-н Сенгве (Зимбабве) вновь занимает место Председателя.

44. Г-жа ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба) хотела бы получить информацию о том, что произойдет по возвращении с сотрудниками категории специалистов, имеющими постоянные контракты, которые из-за бюджетных ограничений были направлены для участия в операциях по поддержанию мира, и в какой форме будет осуществляться их возвращение при уровне достигнутой экономии. В то же время в дополнительных ответах, представленных Секретариатом в письменной форме 6 ноября на вопросы, сформулированные делегациями в отношении документа A/C.5/50/57/Add.1, разъясняются случаи повышения сотрудников в должности и указывается на специальный характер этих должностей; в то же время, поскольку эти просьбы о повышении в должности не были включены в предложения по бюджету на двухгодичный период 1996-1997 годов, Куба хотела бы знать, каковы будут финансовые последствия выполнения этих просьб.

45. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) хотела бы знать, обусловлены ли предложенные Генеральным секретарем недобровольные увольнения исключительно необходимостью добиться экономии или же они обусловлены также неудовлетворительной работой сотрудников.

46. Г-н ТАКАСУ (Контролер) в связи с вопросом, касающимся вакантных должностей и экономии по бюджету, ссылается на страницу 4 неофициального документа от 31 октября 1996 года, который был распространен среди членов Пятого комитета. Первоначально при подготовке бюджета Организации Объединенных Наций показатель доли вакантных должностей для категории специалистов был установлен на уровне 6 процентов, а для категории общего обслуживания – на уровне 0,8 процента. В ходе обсуждения резолюции 50/214 государства-члены договорились о повышении показателя доли вакантных должностей для категории специалистов и категории общего обслуживания до 6,4 процента. Разница между показателями 6 процентов и 6,4 процента для категории специалистов и между 0,8 процента и 6,4 процента для категории общего обслуживания обеспечила экономию в размере 50 млн. долл. США. Кроме того, в резолюции 50/214 Ассамблея постановила предусмотреть на двухгодичный период экономию в размере 104 млн. долл. США. Как указано в пункте 5 вышеупомянутого документа, ко всем управляющим программами была обращена просьба представить предложения по достижению экономии в размере 104 млн. долл. США, помимо экономии в размере 50 млн. долл. США, достигнутой в результате введения показателя доли вакантных должностей в размере 6,4 процента. На основе представленных предложений установлено, что общий средний показатель вакантных должностей должен был составлять 9 процентов для категории специалистов и 7 процентов для категории общего обслуживания. Это предполагало необходимость дополнительного повышения показателя на 3 процента для категории специалистов и от 0,6 процента до 1 процента для категории общего обслуживания. В случае такого повышения было бы сэкономлено еще 49 млн. долл. США. Таким образом, экономия в размере 99,3 млн. долл. США из общей суммы 154 млн. долл. США является результатом повышения показателя доли вакантных должностей.

47. Что касается последствий повышения доли вакантных должностей для программ, то у Контролера не вызывает сомнений то, что это серьезно затрагивает осуществляемую деятельность, и он добавляет, что в части II документа A/C.5/50/57/Add.1 подробно излагаются виды деятельности, на которых скажутся повышение показателя доли вакантных должностей и меры экономии. Государства-члены должны решать вопрос о том, является ли это выполнением

инструкций, данных ими в отношении осуществления утвержденной деятельности, поскольку Генеральный секретарь считает, что он не отступил от указанных инструкций.

48. В отношении последствий для бюджета по программам проектов резолюций Контролер указывает, что в этой связи соблюдается статья 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. В тех случаях, когда один из главных комитетов представляет проект резолюции, в котором содержится решение об осуществлении новой деятельности, влекущей за собой дополнительные финансовые последствия, Секретариат должен прежде всего определить возможности для покрытия этих расходов в рамках той же программы посредством внесения соответствующих изменений в программу работы. После этого все управляющие программами должны проанализировать и установить возможности покрытия дополнительных расходов. Только после этого Генеральный секретарь по завершении своего анализа последствий для бюджета новых программ запрашивает дополнительные ассигнования в том объеме, в котором они не могут быть обеспечены за счет других средств.

49. Г-н ИРАГОРРИ (Колумбия) хотел бы констатировать проблему, которая отмечается в связи с аргументацией в отношении показателя доли вакантных должностей. Если расходы по персоналу составляют 75 процентов от объема бюджета Организации и первоначальный бюджет составляет 2 700 000 долл. США, то соответствующие расходы по персоналу на данный двухгодичный период составят 2 025 000 млн. долл. США, что означает, что при доле вакантных должностей 10 процентов экономия составит 202,5 млн. долл. США, а при доле вакантных должностей 5 процентов – 100 млн. долл. США. В противном случае можно говорить об ошибке в оценке доли расходов по персоналу или же в производимых математических расчетах.

50. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) в связи с последним вопросом, посвященным Контролером, хотел бы выяснить, что подразумевается под корректировкой программы работы, поскольку если государства-члены просят выполнить все утвержденные программы, то возникает противоречие. Если на определенный проект выделяется определенная сумма, то невозможно говорить о покрытии расходов за счет уже имеющихся средств и одновременном выполнении всей программы, если только выполнение данного проекта не откладывается или не осуществляется.

51. Г-н ТАКАСУ (Контролер) по вопросу о взаимосвязи между показателями вакантных должностей и экономией указывает, что формула не является настолько простой, как она выглядит. При расчете экономии, которая может быть достигнута за счет увеличения показателя доли вакантных должностей, исходят не из нулевого показателя. Первоначальный показатель доли вакантных должностей составлял 6 процентов для категории специалистов и 0,8 процента для категорий общего обслуживания, в связи с этим сумма бюджета рассчитывалась исходя не из 100 процентов, а из разницы между 100 и 6 процентами для категории специалистов и между 100 и 0,8 процента для категории общего обслуживания, что составляет соответственно 94 и 99,2 процента от объема расходов, соответствующих бюджету в размере 2 млрд. долл. США. Нельзя исчислять 10 процентов от этой суммы. Реальная экономия основана на разнице между 10 и 6 процентами, первоначально установленными для категории специалистов, что означает объем дополнительной экономии в размере 4 процентов.

52. В отношении программы работы и утвержденных программ, как указывается на страницах 1 и 2 неофициального документа от 31 октября, изменения в них вносятся постоянно, и значительный пересмотр бюджета влечет за собой последствия для программы работы. В связи с этим может возникнуть вопрос о том, происходит ли сокращение утвержденных программ в результате изменений в программе работы. Генеральный секретарь делает все возможное для того, чтобы это не сказывалось на указанных программах.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает на то, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами ответит на вопросы, поставленные в связи с рассмотрением пункта 120 повестки дня на следующем заседании Комитета.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.